

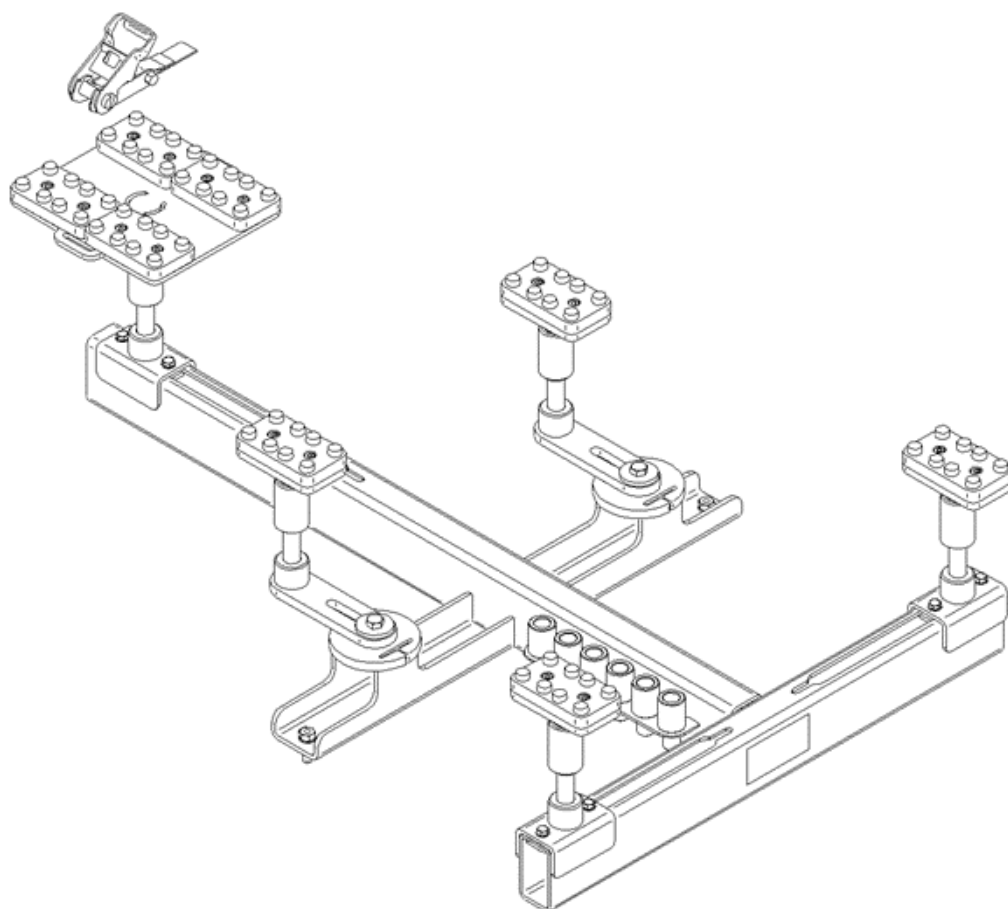


ROTARY SOLUTIONS

Montageanleitung

Originalanleitung in Deutsch

Aggregataufnahme Universal



Montageanleitung	DEU
Istruzioni di installazione	ITA
Consignes d'installation	FRA
Installation Instructions	GBR
Instrucciones de instalación	ESP
Инструкции по установке	RUS

Historie ¹⁾

Version ²⁾	Datum ³⁾	Autor ⁴⁾	Änderung ⁵⁾
0	28.10.2022	R. Baier	
A	07.03.2024	B. Spitznagel	Gewicht berichtigt, Mail- und Internetadresse aktualisiert.
B	03.03.2025	B. Spitznagel	Neuer Geschäftsführer Pierluigi Peretti, neues Logo

DEU	1)	2)	3)	4)	5)
ITA	Cronologia	Versione	Data	Autore	Modifica
FRA	Historique	Version	Date	Auteur	Modification
GBR	History	Version	Date	Author	The change
EST	Ajalugu	Versionoon	Kuupäev	Autor	Muudatus
RUS	история	Версия	Датум	Автор	Андерунг

Inhaltsverzeichnis

DEU

ITA

FRA

GBR

EST

RUS

1

7

13

19

25

31

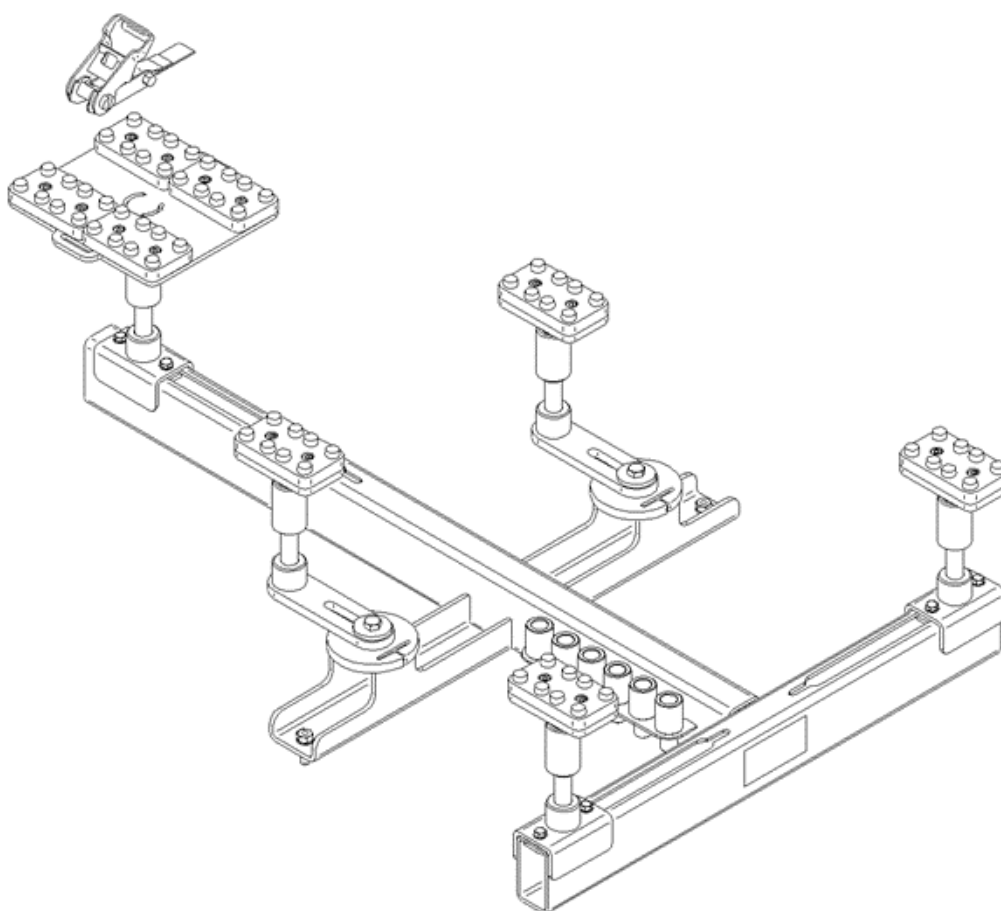


ROTARY SOLUTIONS

Aggregataufnahme Universal

Montageanleitung

Originalanleitung in Deutsch



Montageanleitung

DEU

Einbauerklärung

-Original in Deutsch-

1 Einbauerklärung

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen
DEUTSCHLAND

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die unvollständige Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene unvollständige Maschine,

Produktbezeichnung: Aggregataufnahme Universal

Serien- / Typenbezeichnung: siehe Typenschild

Maschinen-/Seriennummer/Charge: siehe Typenschild

Baujahr: siehe Typenschild

Folgenden grundlegende Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sind angewandt und eingehalten:

(1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.3.2; 1.3.4)

Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt. Wir verpflichten uns, diese den Marktüberwachungsbehörden auf begründetes Verlangen innerhalb einer angemessenen Zeit in elektronischer Form zu übermitteln.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen
BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie entspricht.

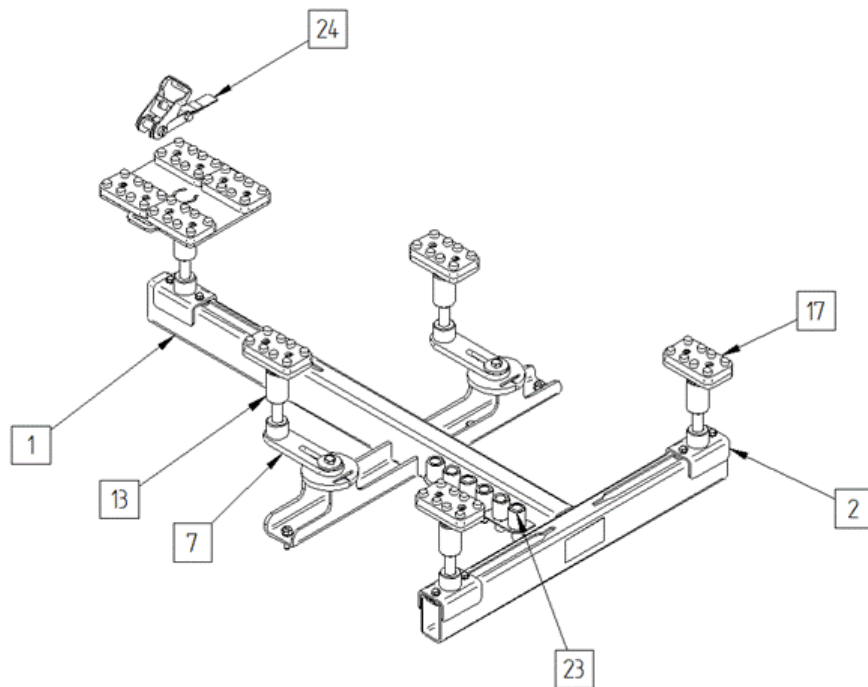
Bräunlingen, 03.03.2025



Pierluigi Peretti / Geschäftsführer

2 Übersicht

	Aggregataufnahme Universal
Nennlast	800 kg
Eigengewicht	42 kg
Maximale Länge	1185 mm
Maximale Breite	738 mm
Maximale Höhe	332 mm



Pos.	Benennung
1	Grundträger
2	Schieber
7	Lasche
13	Schraubbuchse
17	Tragsteller
23	Verlängerung
24	Spanngurt mit Ratsche (2 m)

Allgemeines

3 Allgemeines

3.1 Informationen zu dieser Montageanleitung

Um Schäden und Gefahren zu vermeiden, bitte vor Inbetriebnahme des Produktes diese Montageanleitung aufmerksam lesen und die Anweisungen befolgen.

3.2 Informationen zur Sicherheit

Der Betreiber der Anlage ist für den sicheren Betrieb und für die Erhaltung der Funktionssicherheit des Lastaufnahmemittels verantwortlich.

- Das Montagepersonal muss durch fachliche Ausbildung und Erfahrung qualifiziert sowie mit den geltenden Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften vertraut sein.
- Das Lastaufnahmemittel darf nur in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand betrieben werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Lastaufnahmemittel nicht gestattet. Durch Umbauten oder Veränderungen verlieren die Betriebszulassung und die Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.

4 Allgemeiner Aufbau

4.1 Anforderungen an Scherenhubtisch

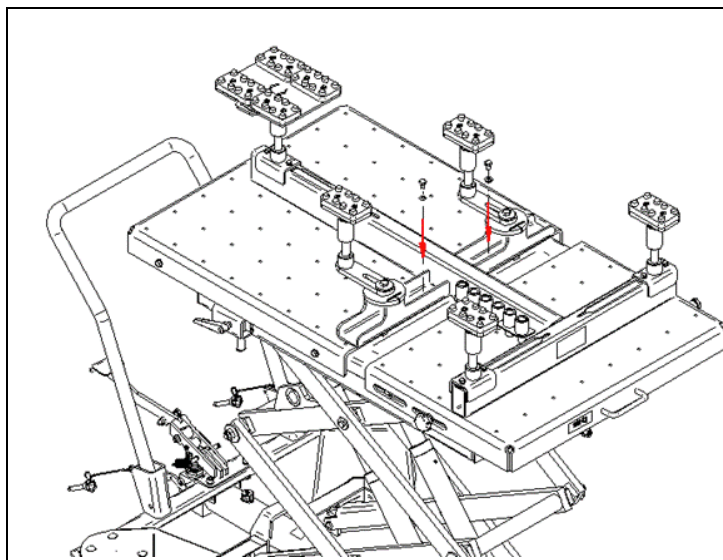
Die Aggregataufnahme kann nur in Verbindung mit dem Master Gear MGO, S3 1.0; S3 1.0 mit Auszug verwendet werden.

Zusammenbau der Aggregataufnahme Universal.

- Alle Schrauben mit vorgesehenem Drehmoment anziehen (siehe 4.3).
- Sicherungselemente zur formschlüssigen Aufnahme anbringen.
- Vollständiger und funktionsfähiger Aufbau kontrollieren.

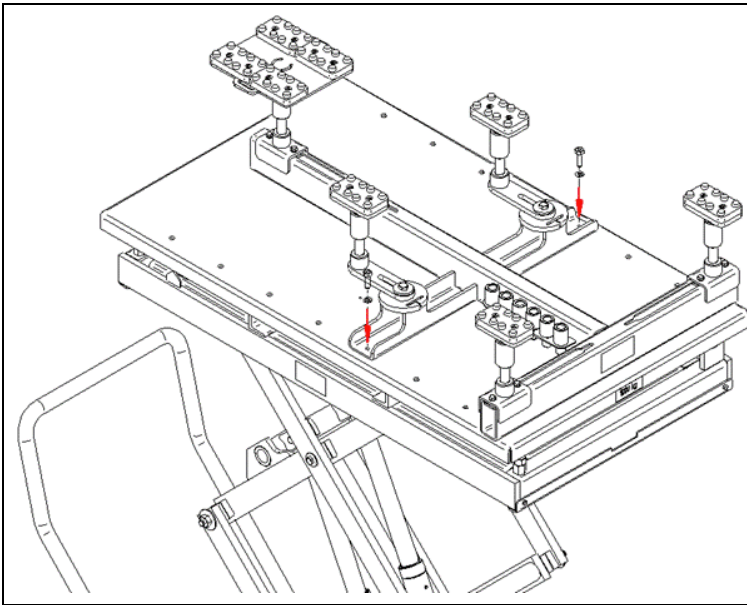
4.2 Aufbau auf Scherenhubtisch

- Stets geeignetes Hebezeug verwenden.
- Rutschter Sitz der Vorrichtung kontrollieren.



Scherenhubtisch:
Master Gear MGO (126799)

Allgemeiner Aufbau



Scherenhubtisch:

Master Gear S3 – 1.0 (114855)

Master Gear S3 – 1.0 mit Auszug
(128017)

4.3 Tabelle: Anzugsdrehmomente Schrauben

	Benennung	Abmessung 8.8	[Nm]
	Schraube	M 8	12
	Schraube	M 10	15
	Schraube	M 12	30

5 Ersatzteile

Pos.	Stk.	Benennung	Zg.Nr.
1	1	Grundträger	108146
2	3	Schieber geschw.	108156
3	3	Blech	106926
4	6	Scheibe	703411
5	6	Sechskantschraube	700207
6	7	Sechskantmutter	703313
7	2	Lasche geschw.	108164
8	2	Scheibe	108165
9	2	Sechskantschraube	700222
10	1	Distanzstück	108160
11	5	Scheibe	703413
12	5	Senkschraube	701720
13	5	Schraubbuchse	108159
14	1	Tragplatte geschw.	108161
15	1	Sechskantschraube	700022
16	4	Tragplatte geschw.	108166
17	8	Tragfeller	3741750
18	8	Zylinderschraube	700822
19	8	Zylinderschraube	700821
20	2	Bolzen	108155
21	4	Scheibe	703412
22	2	Sechskantmutter	703103
23	6	Verlängerung	108170
24	1	Spanngurt m. Ratsche 2m	105641
25	1	Typenschild Aggregataufnahme	108361
26	2	Sechskantschraube	700025

Aggregataufnahme universal

107856

Kürzel

0912.04

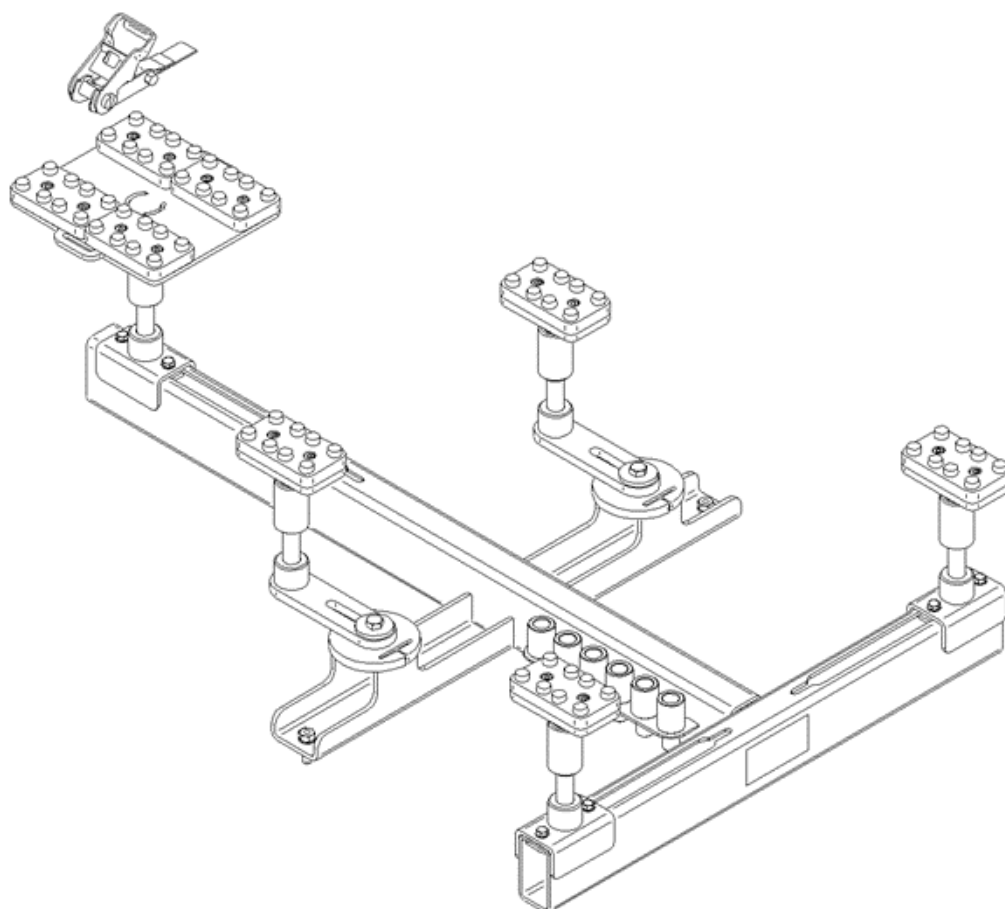


ROTARY SOLUTIONS

Istruzioni di installazione

Istruzioni operative originali in lingua tedesca

Sospensione unità Universale



Istruzioni di installazione

ITA

Dichiarazione di installazione

- Traduzione della versione originale in Tedesco

1 Dichiarazione di installazione

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen
GERMANIA

La presente direttiva viene applicata esclusivamente alla macchina incompleta le cui condizioni sono quelle di fabbrica; componenti aggiunte dall'utente e/o successive modifiche non saranno prese in considerazione. La dichiarazione perde la sua validità se il prodotto è stato modificato o alterato senza approvazione.

Con la presente dichiariamo che la macchina incompleta descritta di seguito,

Denominazione del prodotto:	Sospensione unità Universale
Designazione della serie/tipo:	vedere la targhetta
Macchina/Numero di serie/lotto:	vedere la targhetta
Anno di costruzione:	vedere la targhetta

Sono stati applicati e rispettati i seguenti requisiti essenziali della Direttiva Macchine 2006/42/CE:

(1,1.2; 1,1.3; 1,1.5; 1,3.2; 1,3.4)

La relativa documentazione tecnica è stata redatta in conformità all'allegato VII, parte B, della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Ci impegniamo a fornire tale documentazione in formato elettronico alle autorità di vigilanza del mercato su richiesta motivata, entro un termine ragionevole.

Rappresentante autorizzato per la compilazione dei documenti tecnici pertinenti BlitzRotary GmbH,
Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

La quasi-macchina non deve essere messa in funzione prima che sia stato accertato, se del caso, che la macchina in cui la quasi-macchina deve essere incorporata sia conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine.

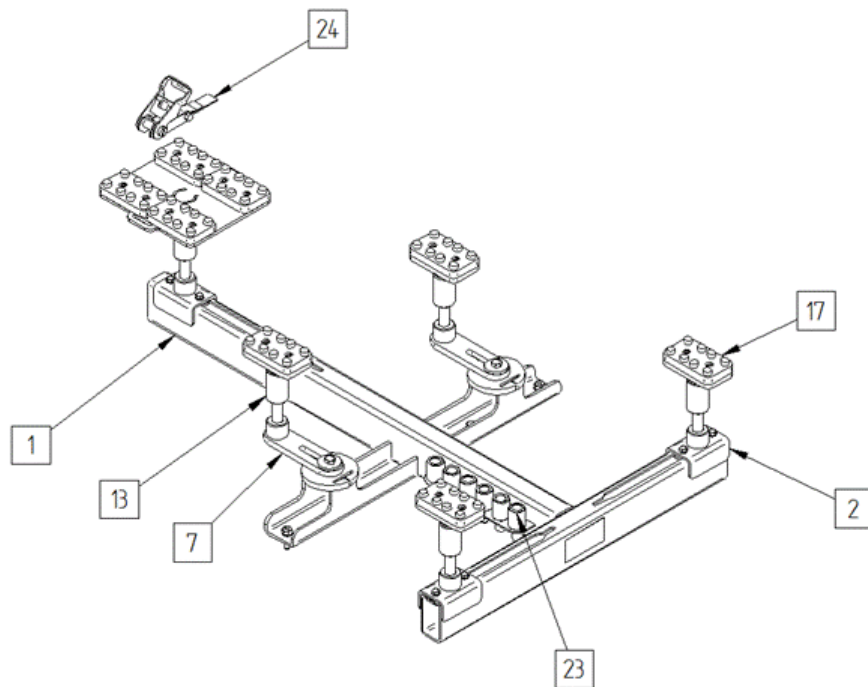
Bräunlingen, 03/03/2025



Pierluigi Peretti / Amministratore delegato

Informazioni generali**2 Informazioni generali**

	Sospensione unità Universale
Carico nominale	800 kg
Peso netto	42 kg
Lunghezza massima	1185 mm
Larghezza massima	738 mm
Altezza massima	332 mm



Articolo	Denominazione
1	Supporto di base
2	Spintore
7	Linguetta
13	Boccola a vite (boccola filettata)
17	Piastra di supporto
23	Estensione
24	Cinghia di tensionamento con nottolino d'arresto (2 m)

Informazioni generali

3 Informazioni generali

3.1 Informazioni relative alle istruzioni di montaggio

Per evitare danni e situazioni pericolose, leggere attentamente queste istruzioni di montaggio e seguire le istruzioni prima di mettere in funzione il prodotto.

3.2 Informazioni di sicurezza

L'operatore dell'impianto è responsabile del funzionamento sicuro e del mantenimento della sicurezza funzionale del dispositivo di sospensione del carico (ricevitore carico).

- Il personale addetto all'installazione deve possedere una formazione e un'esperienza professionale adeguate e deve conoscere le norme in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni.
- Il dispositivo di sospensione del carico può essere azionato solo se è in condizioni di assoluta sicurezza tecnica e operativa.
- Per motivi di sicurezza, sono vietate modifiche o alterazioni non autorizzate del dispositivo di sospensione del carico. Alterazioni o modifiche comporteranno la nullità della licenza d'esercizio e della dichiarazione di conformità.

4 Disposizione generale (design)

4.1 Requisiti per la tavola di sollevamento di tipo a forbice (sollevatore a forbice)

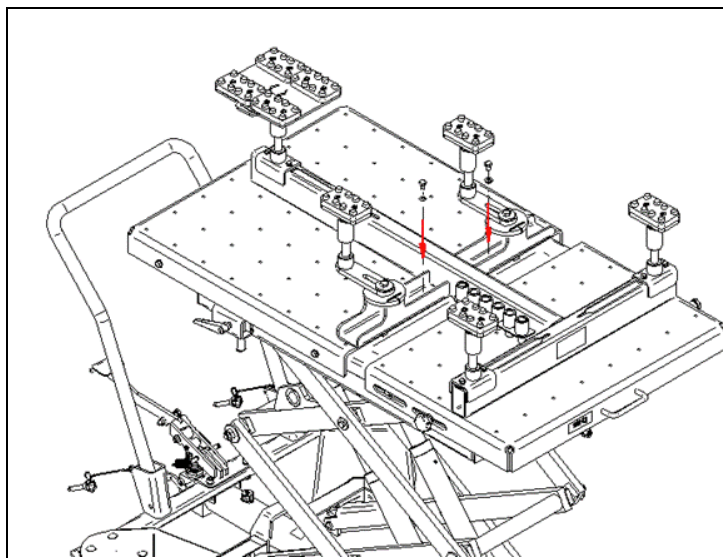
L'aggregato aspirazione / unità di sospensione può essere utilizzato solo in combinazione con il Master Gear MGO, S3 1.0; S3 1.0 con prolunga.

Montare l'aggregato aspirazione / unità di sospensione Universale.

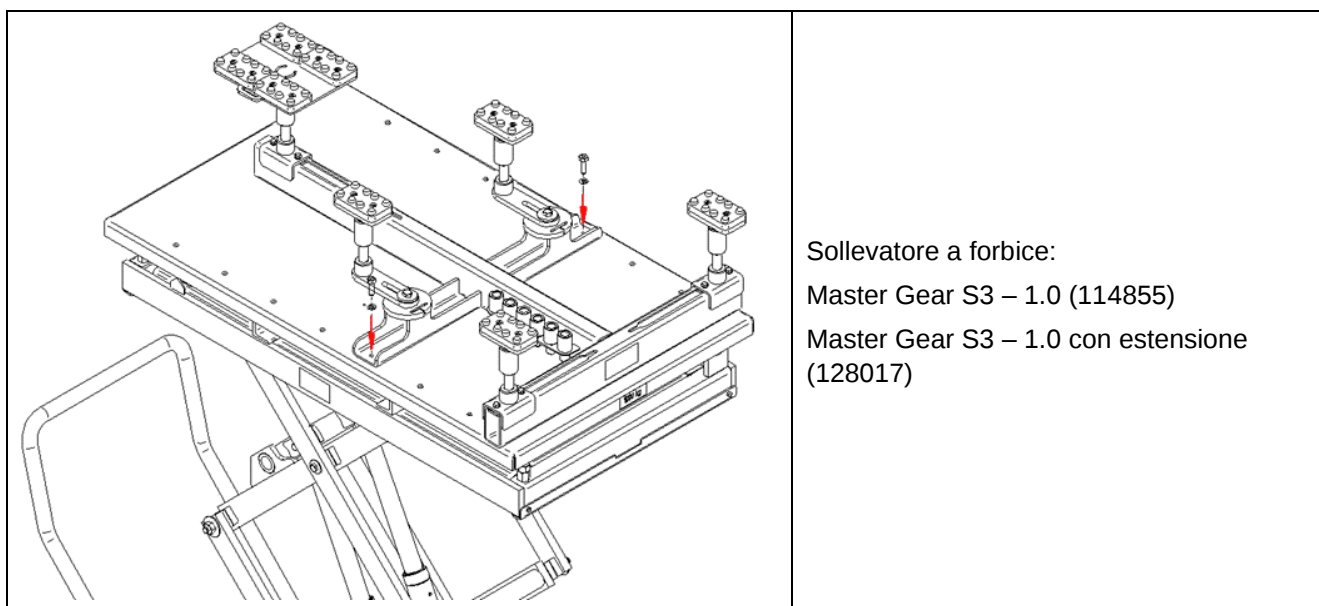
- Stringere tutti i bulloni con la coppia raccomandata (vedere 4.3).
- Fissare gli elementi di fissaggio per un montaggio sicuro.
- Controllare per accertarsi che il montaggio sia completo e funzionale.

4.2 Assemblaggio sulla tavola di sollevamento di tipo a forbice (sollevatore a forbice)

- Utilizzare sempre attrezzi di sollevamento adeguati.
- Controllare la sede antiscivolo del dispositivo



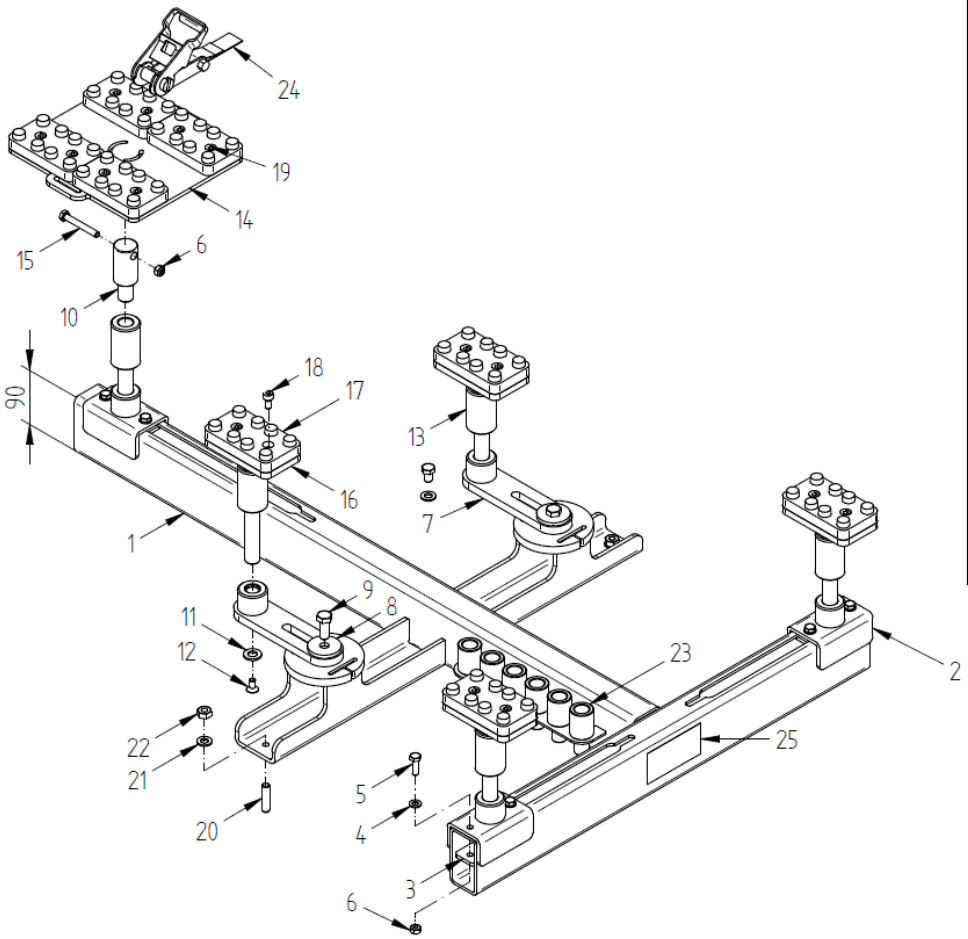
Sollevatore a forbice:
Master Gear MGO (126799)

Disposizione generale (design)**4.3 Tabella: Specifiche di coppia viti**

	Denominazione	Dimensione 8.8	[Nm]
	Vite	M 8	12
	Vite	M 10	15
	Vite	M 12	30

Parti di ricambio

5 Parti di ricambio



Posizione	Numero		Numero di articolo
1	1	Portabase	108146
2	3	Cursor	108156
3	3	Lamiera	106926
4	6	Disco	703411
5	6	Bullone esagonale	700207
6	7	Dado esagonale	703313
7	2	Linguetta saldata	108164
8	2	Disco	703413
9	2	Bullone esagonale	700222
10	1	Distanziatore	108160
11	5	Disco	703413
12	5	Vite a testa svasata	701720
13	5	Vite a bussola	108159
14	1	Piastra di supporto saldata	108161
15	1	Bullone esagonale	700022
16	4	Piastra di supporto saldata	108166
17	8	Piastra di supporto	3741750
18	8	Vite a testa cilindrica	700822
19	8	Vite a testa cilindrica	700821
20	2	Bullone	108155
21	4	Disco	703412
22	2	Dado esagonale	703103
23	6	Prolunga	10817
24	1	Cinghia di tensione con cricchetto 2 m	105641
25	1	Targhetta	108361
26	2	Bullone esagonale	700025

Aggregataufnahme universal

107856

Küster

09.12.04

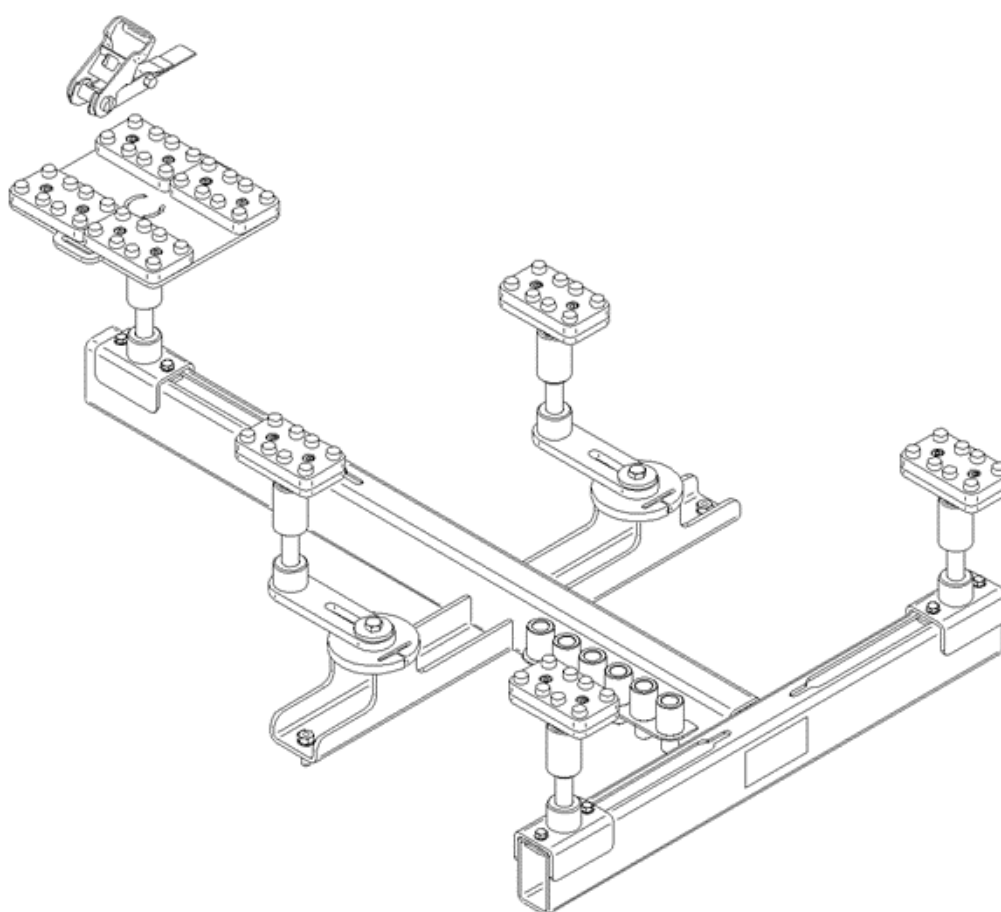


ROTARY SOLUTIONS

Consignes d'installation

Mode d'emploi d'origine en allemand

Support universel de groupe



Consignes d'installation

FRA

Déclaration d'installation

- Traduction de la version originale allemande -

1 Déclaration d'installation

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str. 55
78199 Bräunlingen
ALLEMAGNE

Cette déclaration porte uniquement sur la machine incomplète dans l'état dans lequel elle a été commercialisée ; les pièces qui ont été installées par l'utilisateur par la suite et/ou les interventions survenues ultérieurement ne sont pas prises en considération. Cette déclaration perd sa validité si le produit a été modifié ou altéré sans approbation préalable.

Par le présent document, nous déclarons que la machine incomplète décrite ci-dessous,

Désignation du produit :	Support universel de groupe
Désignation de la série/du type :	voir la plaque signalétique
Machine/numéro de série/lot :	voir la plaque signalétique
Année de fabrication :	voir la plaque signalétique

Les exigences essentielles suivantes relatives à la directive CE sur les machines 2006/42/CE ont été appliquées et suivies :

(1.1.2 ; 1.1.3 ; 1.1.5 ; 1.3.2 ; 1.3.4)

La documentation technique pertinente a été préparée conformément à l'annexe VII, partie B, de la directive CE sur les machines 2006/42/CE. Nous nous engageons à la fournir sous forme électronique aux autorités de surveillance du marché sur demande justifiée et dans un délai raisonnable.

Représentant autorisé à rassembler les documents techniques pertinents BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

Les machines partiellement achevées ne doivent pas être mises en service tant qu'il n'a pas été établi, le cas échéant, que les machines dans lesquelles elles doivent être intégrées sont conformes aux dispositions de la directive sur les machines.

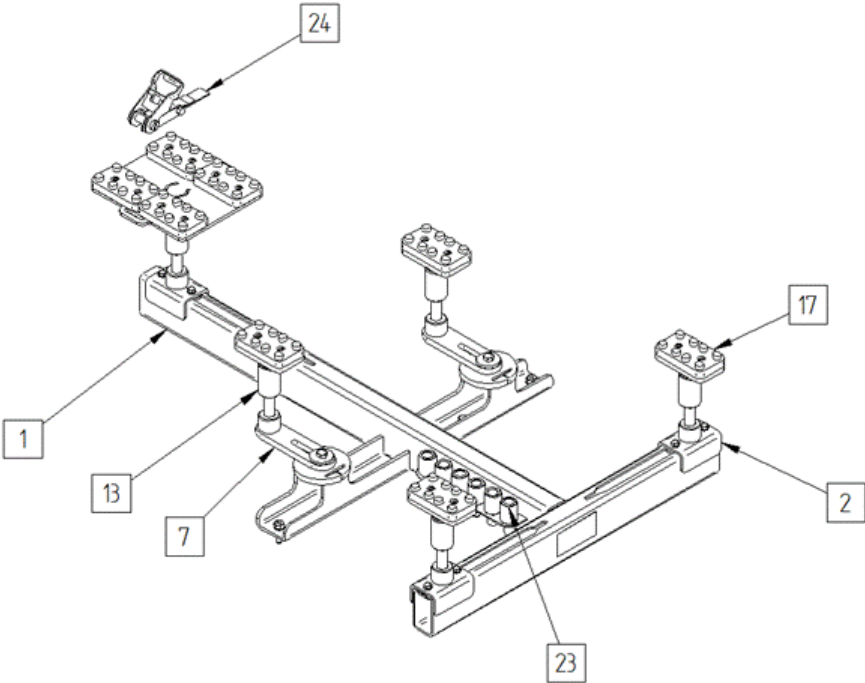
Bräunlingen, 03/03/2025



Pierluigi Peretti / Amministratore delegato

2 Présentation

	Support universel de groupe
Charge nominale	800 kg
Poids net	42 kg
Longueur maximum	1 185 mm
Largeur maximum	738 mm
Hauteur maximum	332 mm



Article	Désignation
1	Support de base
2	Piston
7	Languette
13	Douille filetée (bague filetée)
17	Plaque de support
23	Extension
24	Sangle de fixation à cliquet (2 m)

Informations générales

3 Informations générales

3.1 Informations sur ces consignes de montage

Pour éviter les dommages et les situations dangereuses, veuillez lire attentivement ces consignes de montage et suivre les instructions avant de mettre en service le produit.

3.2 Informations de sécurité

L'opérateur de l'installation est responsable du bon fonctionnement et du maintien de la sécurité fonctionnelle du dispositif de suspension de charge (support de charge).

- Le personnel d'installation doit disposer d'une formation professionnelle et de qualifications relatives à l'expérience appropriées, et connaître les réglementations applicables en matière de protection contre les accidents et de sécurité sur le milieu professionnel.
- Le dispositif de suspension de charge peut être actionné seulement s'il est dans un état technique et opérationnel irréprochable au niveau de la sécurité.
- Pour des raisons de sécurité, des changements ou modifications non autorisés apportés au dispositif de suspension de charge sont interdits. Tout changement ou toute modification annulera la licence d'exploitation et la déclaration de conformité.

4 Disposition générale (technique)

4.1 Exigences pour la table de levage à ciseaux (pont élévateur à ciseaux)

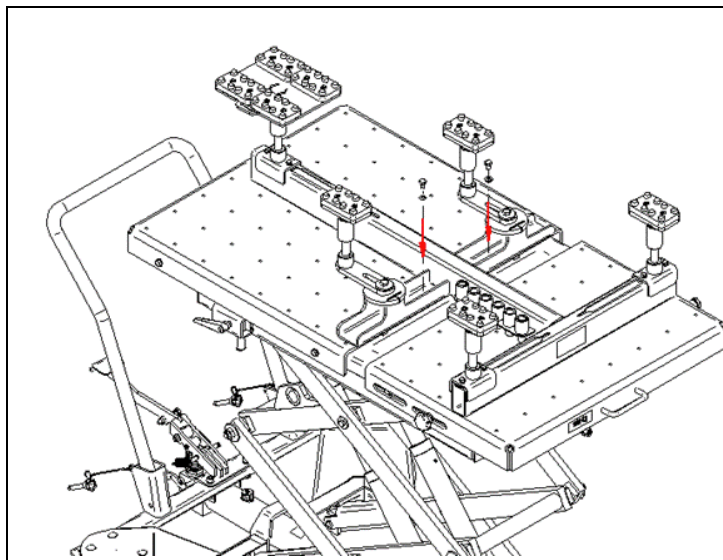
La suspension pour un équipement/groupe ne peut être utilisée qu'en combinaison avec le Master Gear MGO, S3 1.0 ; S3 1.0 avec extension.

Montage du support universel de groupe/groupe.

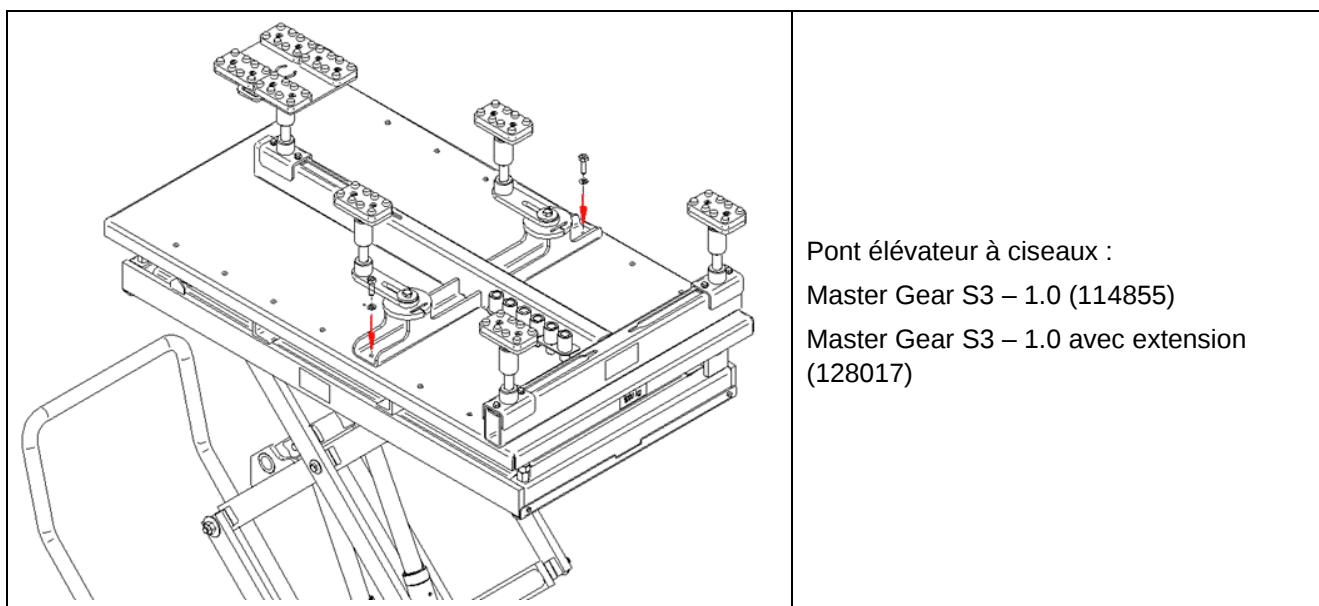
- Serrez tous les boulons avec le couple indiqué (voir 4.3).
- Fixez les éléments de fixation pour assurer un montage correct.
- Assurez-vous que le montage est terminé et opérationnel.

4.2 Montage sur la table de levage à ciseaux (pont élévateur à ciseaux)

- Utilisez toujours un mécanisme de levage approprié.
- Vérifiez le siège antidérapant du dispositif.



Pont élévateur à ciseaux :
Master Gear MGO (126799)

Disposition générale (technique)**4.3 Tableau : Caractéristiques des vis de couple**

	Désignation	Dimensions 8.8	[Nm]
	Vis	M 8	12
	Vis	M 10	15
	Vis	M 12	30

Pièces détachées

5 Pièces détachées

Position	Nombre		Numéro d'article
1	1	Support de base	108146
2	3	Glissière	108156
3	3	Tôle	106926
4	6	Disque	703411
5	6	Boulon hexagonal	700207
6	7	Écrou hexagonal	703313
7	2	Langnette soudée	108164
8	2	Disque	703413
9	2	Boulon hexagonal	700222
10	1	Entretoise	108160
11	5	Disque	703413
12	5	Vis à tête fraisée	701720
13	5	Douille à vis	108159
14	1	Plaque de support soudée	108161
15	1	Boulon hexagonal	700022
16	4	Plaque de support soudée	108166
17	8	Plaque de support	3741750
18	8	Vis à tête cylindrique	700822
19	8	Vis à tête cylindrique	700821
20	2	Boulon	108155
21	4	Disque	703412
22	2	Ecrou hexagonal	703103
23	6	Rallonge	10817
24	1	Sangle de tension avec cliquet 2 m	105641
25	1	Plaque signalétique	108361
26	2	Boulon hexagonal	700025

Aggregataufnahme universal

107856

Küster

09.12.04

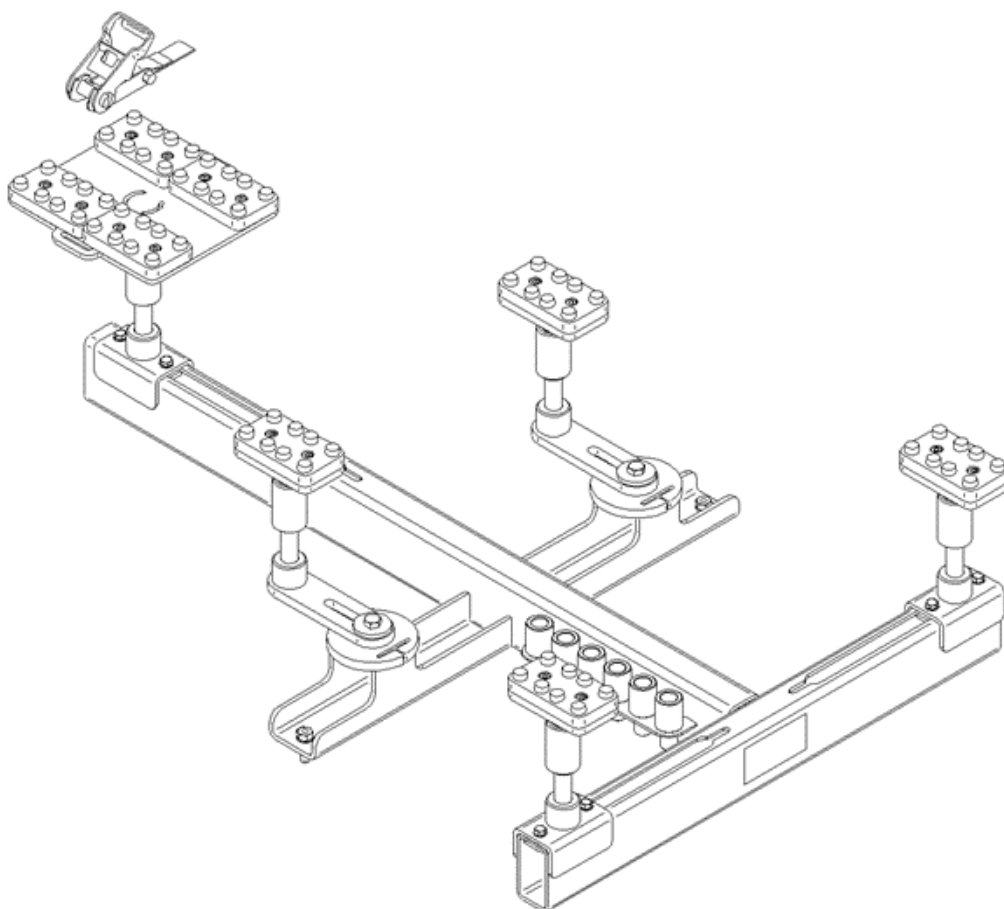


ROTARY SOLUTIONS

Installation Instructions

Original instructions in German

Unit suspension Universal



Installation Instructions

GBR

Installation declaration

-Translation of the original German version-

1 Installation declaration

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str. 55
78199 Bräunlingen
GERMANY

This declaration applies only to the incomplete machine in the condition in which it was marketed; parts later added by the user and/or later modifications are not taken into consideration. The declaration loses its validity once the product has been modified or changed without approval.

We hereby declare that the incomplete machine described in the following,

Product designation: Unit suspension Universal

Series / type designation: see name plate

Machine/serial number/batch: see name plate

Year of construction: see name plate

The following essential requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC have been applied and observed:

(1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.3.2; 1.3.4)

The relevant technical documentation has been prepared in accordance with annex VII part B of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. We undertake to provide these in electronic format to the market surveillance authorities upon justified request, within a reasonable time.

Authorized representative for compilation of the relevant technical documents BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

The partly completed machinery must not be put into operation until it has been established, where appropriate, that the machinery, into which the partly completed machinery is to be incorporated, complies with the provisions of the Machinery Directive.

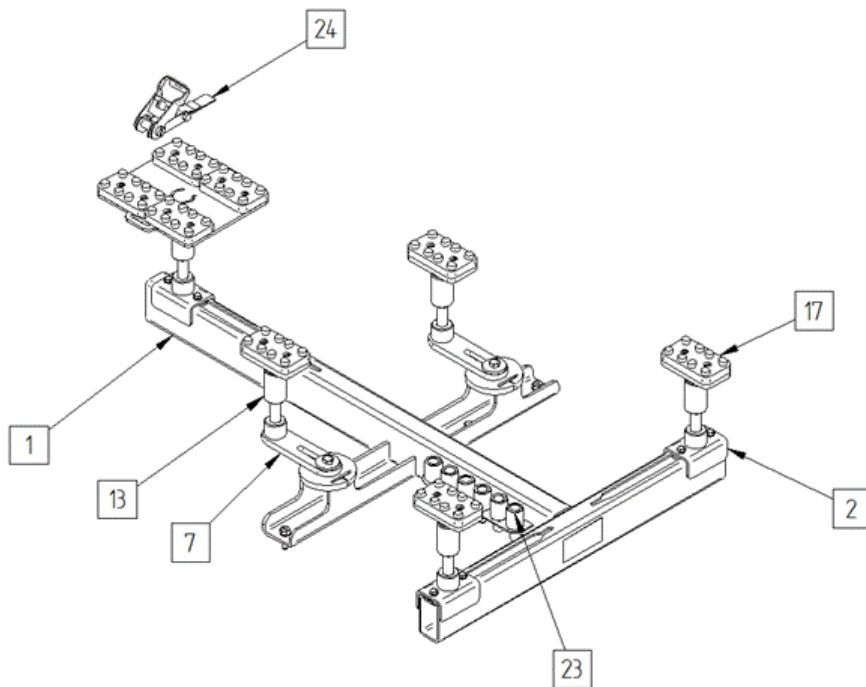
Bräunlingen, 03/03/2025



Pierluigi Peretti / Amministratore delegato

2 Overview

	Unit suspension Universal
Nominal load	800 kg
Net weight	42 kg
Maximum length	1185 mm
Maximum width	738 mm
Maximum height	332 mm



Item	Designation
1	Base carrier
2	Pusher
7	Tab
13	Screw bush (threaded bush)
17	Support plate
23	Extension
24	Tensioning strap with ratchet (2 m)

General information

3 General information

3.1 Information regarding these assembly instructions

To prevent damage and dangerous situations, please read these assembly instructions carefully and follow the instructions before commissioning the product.

3.2 Safety information

The plant operator is responsible for ensuring safe operation and for maintaining the functional safety of the load suspension device (load receiver).

- Installation personnel must possess appropriate professional training and experience qualifications and must be familiar with the applicable occupational safety and accident prevention regulations.
- The load suspension device may only be operated when it is in absolutely technically and operationally safe condition.
- For safety reasons, unauthorized alterations or modifications of the load suspension device are prohibited. Alterations or modifications will cause the operating license and declaration of conformity to become void.

4 General arrangement (design)

4.1 Requirements for Scissor-type Lifting Table (scissor lift)

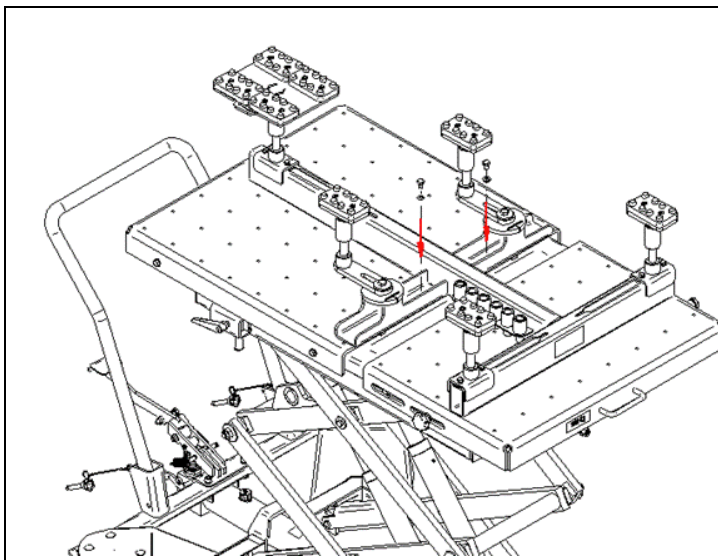
The aggregate intake / unit suspension can only be used in combination with the Master Gear MGO, S3 1.0; S3 1.0 with extension.

Assembling the aggregate intake / unit suspension Universal.

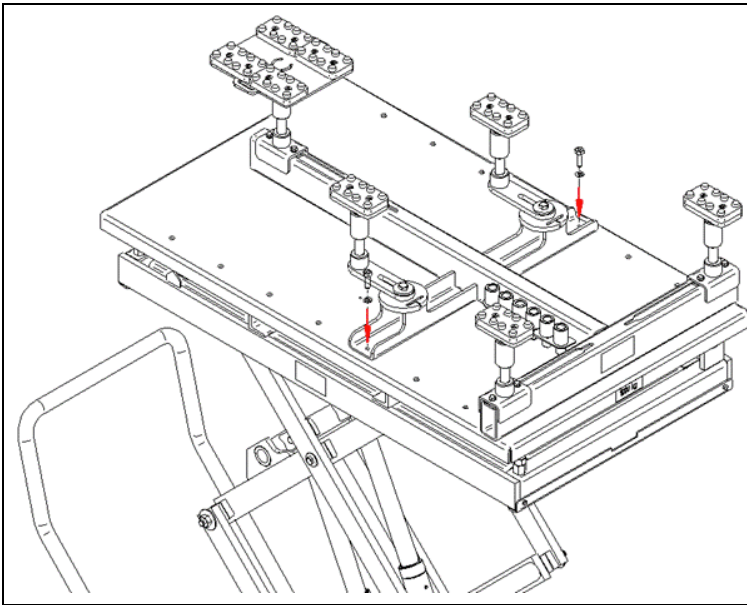
- Tighten all bolts with the specified torque (see 4.3).
- Attach securing elements for positive mounting.
- Check to ensure that assembly is complete and functional.

4.2 Assembly on Scissor-type Lifting Table (scissor lift)

- Always use appropriate hoisting gear.
- Check the anti-slip seat of the device



Scissor lift:
Master Gear MGO (126799)

General arrangement (design)

Scissor lift:

Master Gear S3 – 1.0 (114855)

Master Gear S3 – 1.0 with extension
(128017)

4.3 Table: Torque specification screws

	Designation	Dimension 8.8	[Nm]
	Screw	M 8	12
	Screw	M 10	15
	Screw	M 12	30

Spare Parts

5 Spare Parts

Exploded view diagram of the Aggregate support universal unit. The diagram shows various components labeled with numbers 1 through 26. Dimensions are indicated: 1099mm for the main length, 738mm for the base length, and 96mm for a vertical offset. The components include a base carrier, slider, support plates, screws, washers, nuts, and a tension strap.

Pos.	Stk.	Benennung	Zg.Nr.
1	1	Base carrier	108146
2	3	Slider welded	108156
3	3	Sheet metal	106926
4	6	Washer	703411
5	6	Hexagon screw	700207
6	7	Hexagon nut	703313
7	2	Tab welded	108164
8	2	Washer	108165
9	2	Hexagon screw	700222
10	1	Spacer	108160
11	5	Washer	703413
12	5	Countersunk screw	701720
13	5	Screw bush	108159
14	1	Support plate welded	108161
15	1	Hexagon screw	700022
16	4	Support plate welded	108166
17	8	Support plate	3741750
18	8	Cylinder screw	700822
19	8	Cylinder screw	700821
20	2	Bolt	108155
21	4	Washer	703412
22	2	Hexagon nut	703103
23	6	Extension	108170
24	1	Tension strap with ratchet 2m	105641
25	1	Identification plate unit mounting	108361
26	2	Hexagon screw	700025

Aggregate support universal

107856

Küster

09.12.04

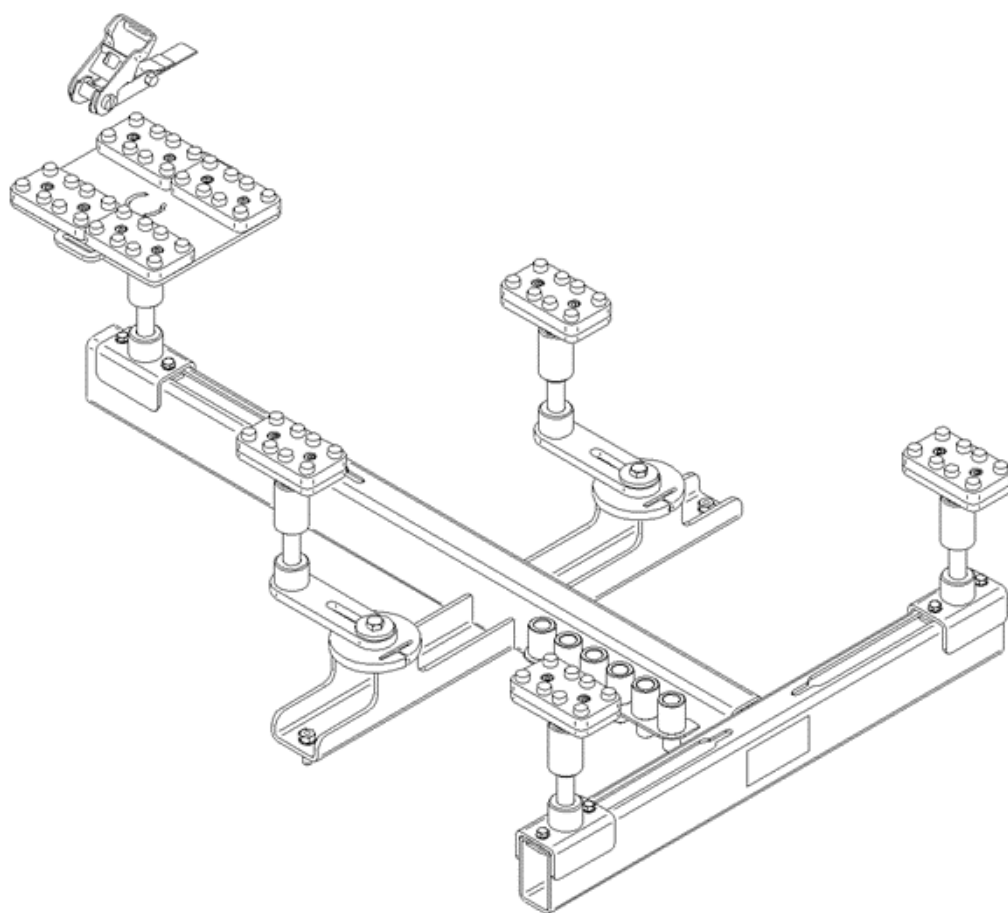


ROTARY SOLUTIONS

Instrucciones de instalación

Instrucciones originales en alemán

Unidad de suspensión universal



Instrucciones de instalación

ESP

Declaración de instalación

-Traducción de la versión original en alemán-

1 Declaración de instalación

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str. 55
78199 Bräunlingen
ALEMANIA

Esta declaración se aplica solo a la máquina incompleta en el estado en que se comercializa; las piezas añadidas por el usuario y/o las modificaciones posteriores no se toman en consideración. La declaración pierde la validez si el producto se modifica o se cambia sin aprobación.

Por la presente declaramos que la maquinaria incompleta descrita a continuación,

Designación del producto: Unidad de suspensión universal

Serie/designación de modelo: ver placa de identificación

Maquinaria/número de serie/lote: ver placa de identificación

Año de construcción: ver placa de identificación

Se han aplicado y observado los siguientes requisitos esenciales de la Directiva CE sobre máquinas 2006/42/CE:

(1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.3.2; 1.3.4)

Se ha preparado la documentación técnica correspondiente de acuerdo con el anexo VII parte B de la Directiva CE sobre máquinas 2006/42/CE. Nos comprometemos a facilitarla en formato electrónico a las autoridades de vigilancia del mercado, previa solicitud justificada, en un plazo razonable.

Representante autorizado para la recopilación de los documentos técnicos correspondientes
BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

La máquina parcialmente terminada no deberá ponerse en funcionamiento hasta que se haya comprobado, en su caso, que la maquinaria a la que se va a incorporar la máquina parcialmente terminada cumple las disposiciones de la Directiva sobre máquinas.

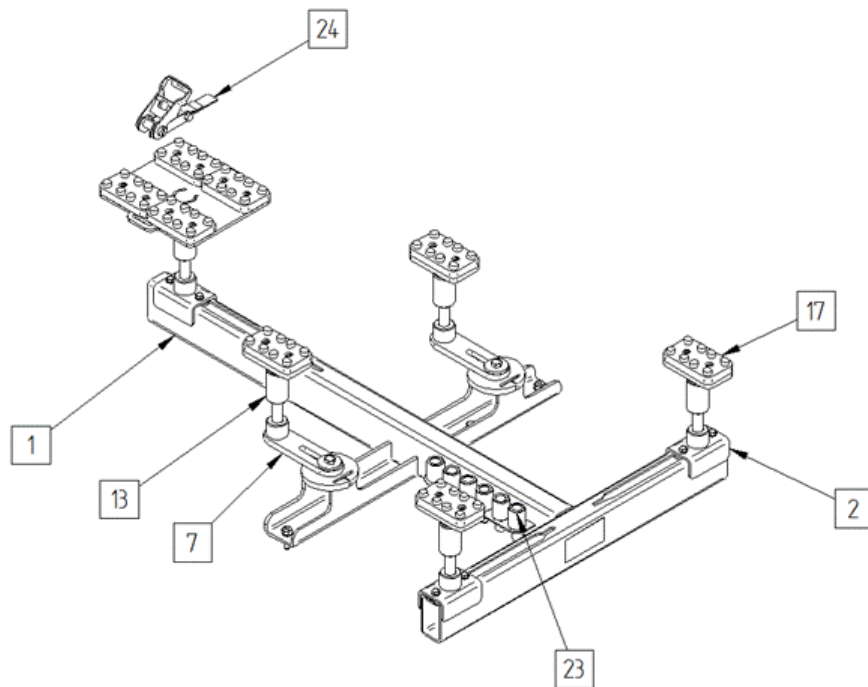
Bräunlingen, 03/03/2025



Pierluigi Peretti / Amministratore delegato

2 Descripción

	Unidad de suspensión universal
Carga nominal	800 kg
Peso neto	42 kg
Longitud máxima	1185 mm
Ancho máximo	738 mm
Altura máxima	332 mm



Elemento	Designación
1	Transportador de base
2	Émbolo
7	Pestaña
13	Casquillo de tornillo (casquillo roscado)
17	Placa de soporte
23	Extensión
24	Correa tensora con trinquete (2 m)

Información general

3 Información general

3.1 Información acerca de estas instrucciones de montaje

Para prevenir daños y situaciones peligrosas, leer detenidamente estas Instrucciones de montaje y seguir las instrucciones antes de poner en servicio el producto.

3.2 Información de seguridad

El operario de planta es responsable de garantizar la seguridad de las operaciones y de mantener la seguridad funcional del dispositivo de suspensión de cargas (receptor de carga).

- El personal de instalación deberá contar con formación y experiencia profesional apropiadas y debe estar familiarizado con las normativas de prevención de accidentes y de seguridad ocupacional aplicables.
- El dispositivo de suspensión de cargas solamente puede ser usado en condiciones técnicas y funcionales completamente seguras.
- Por razones de seguridad, las alteraciones o modificaciones no autorizadas del dispositivo de suspensión de cargas están prohibidas. Las alteraciones o modificaciones anularán la licencia de uso y la declaración de cumplimiento.

4 Disposición general (diseño)

4.1 Requisitos para una plataforma elevadora de tijera (elevador de tijera)

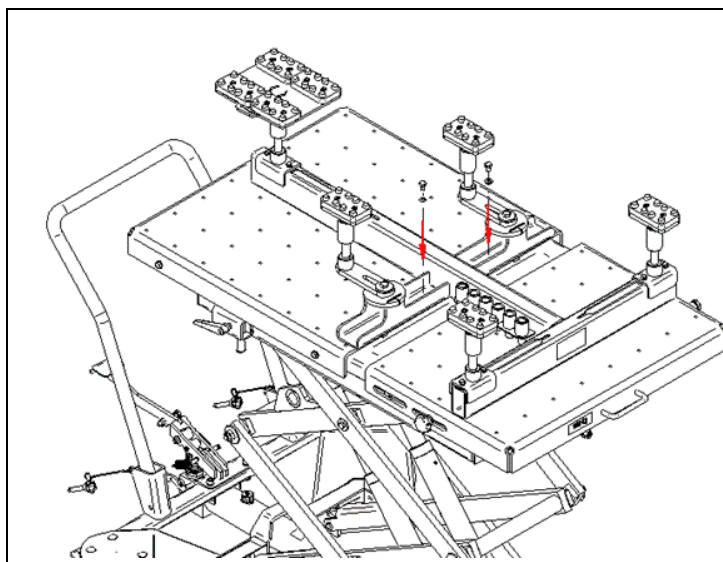
La unidad de suspensión agregada solo se puede utilizar en combinación con el Master Gear MGO, S3 1.0; S3 1.0 con extensión.

Montaje de la unidad de suspensión universal.

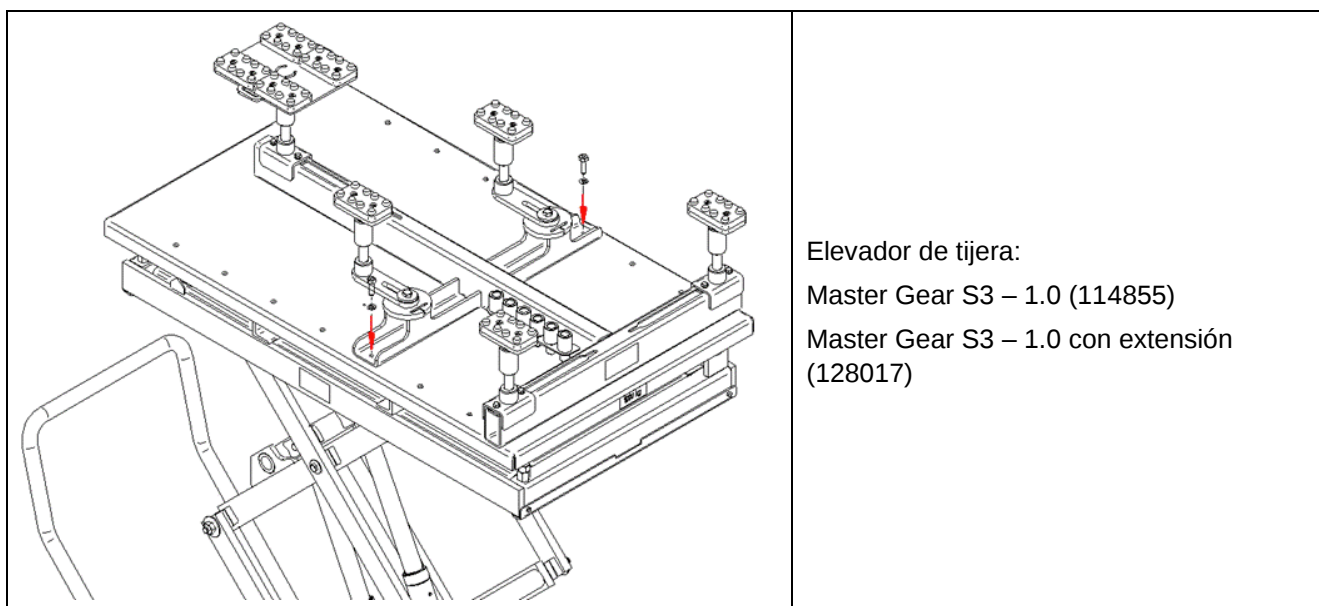
- Apriete todos los pernos con el par especificado (consulte 4.3).
- Coloque los elementos de fijación para un montaje correcto.
- Asegúrese de que el montaje está completo y funcional.

4.2 Montaje en una plataforma elevadora de tijera (elevador de tijera)

- Use siempre material de enganche adecuado.
- Compruebe el soporte antideslizante del dispositivo.



Elevador de tijera:
Master Gear MGO (126799)

Disposición general (diseño)**4.3 Tabla: Especificaciones de par de pernos**

	Designación	Dimensión 8.8	[Nm]
	Tornillo	M 8	12
	Tornillo	M 10	15
	Tornillo	M 12	30

Repuestos

5 Repuestos

Exploded view diagram of a universal suspension unit (Aggregataufnahme universal). The diagram shows the assembly of various components, including a base support, sliding mechanism, plates, discs, bolts, nuts, welded flanges, spacers, and a tensioning cable. The components are numbered 1 through 26.

Posizione	Numero		Numero di articolo
1	1	Soporte base	108146
2	3	Deslizador	108156
3	3	Chapa	106926
4	6	Disco	703411
5	6	Tornillo hexagonal	700207
6	7	Tuerca hexagonal	703313
7	2	Pestaña soldada	108164
8	2	Disco	703413
9	2	Perno hexagonal	700222
10	1	Espaciador	108160
11	5	Disco	703413
12	5	Tornillo avellanado	701720
13	5	Tornillo casquillo	108159
14	1	Placa soporte soldada	108161
15	1	Tornillo hexagonal	700022
16	4	Placa soporte soldada	108166
17	8	Placa de apoyo	3741750
18	8	Tornillo cabeza de queso	700822
19	8	Tornillo de cabeza cilíndrica	700821
20	2	Perno	108155
21	4	Disco	703412
22	2	Tuerca hexagonal	703103
23	6	Extensión	10817
24	1	Correa tensora con carraca 2 m	105641
25	1	Placa de características	108361
26	2	Perno hexagonal	700025

Aggregataufnahme universal

107856

Küster

09.12.04

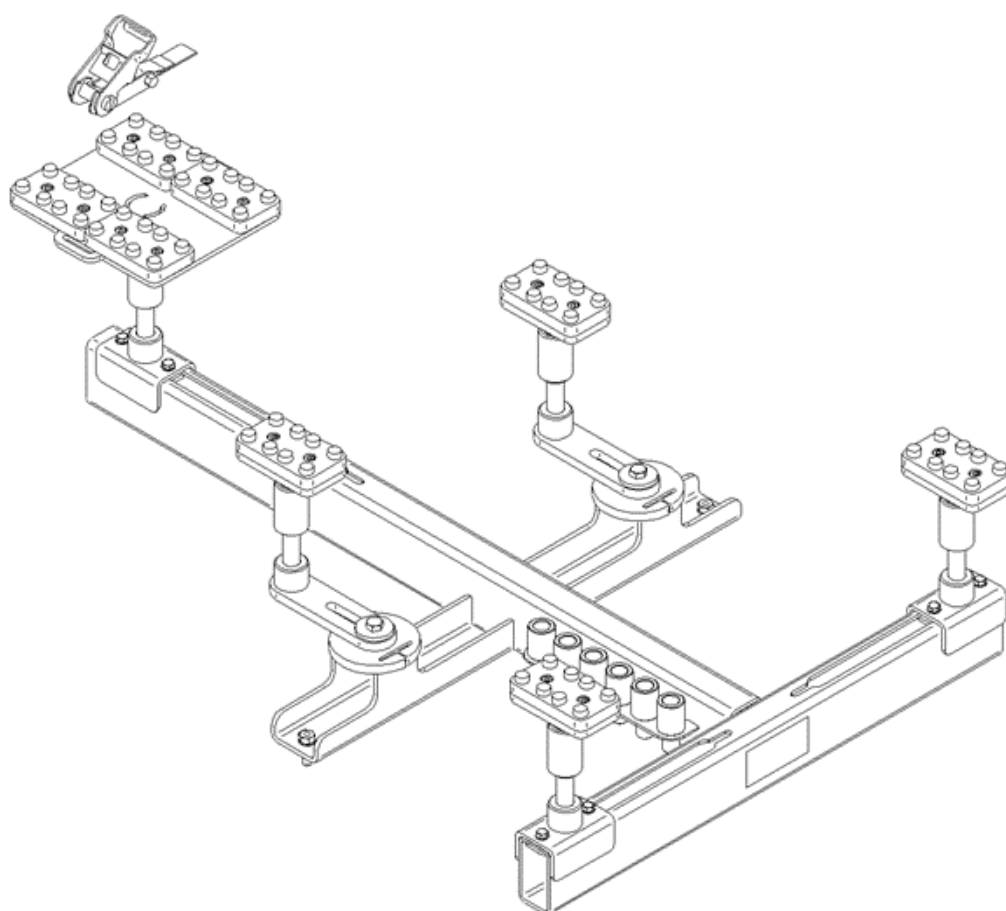


ROTARY SOLUTIONS

Инструкции по установке

Оригинал инструкций на немецком языке

Опора для оборудования универсальная



Декларация соответствия оборудования нормам ЕС

- Перевод оригинальной версии на немецком языке

1 Декларация соответствия оборудования нормам ЕС

BlitzRotary GmbH
Hüfanger Str. 55
78199 Bräunlingen
GERMANY

Настоящая декларация применима только к неуккомплектованному оборудованию в состоянии, в котором оно поставляется, без учета последующего добавления деталей и/или модификации пользователем. Декларация утрачивает силу в случае модификации или изменения изделия без одобрения изготовителя.

Настоящим мы заявляем, что описанное ниже неуккомплектованное изделие,

Наименование продукции: опора для оборудования универсальная

Серия / Тип: см. паспортную табличку

Оборудование/серийный номер/партия: см. паспортную табличку

Год изготовления: см. паспортную табличку

соответствует следующим важным требованиям Директивы 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудования:

(1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.3.2; 1.3.4)

Соответствующая техническая документация подготовлена согласно приложению VII, часть В, Директивы 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудования. Мы обязуемся предоставить документацию в электронной форме в учреждения надзора за рынком по обоснованному запросу в разумные сроки.

Ответственный за подготовку применимой технической документации: BlitzRotary GmbH, Hüfanger Str. 55, 78199 Bräunlingen

Частично укомплектованное изделие допускается вводить в эксплуатацию только после подтверждения, если это необходимо, соответствия оборудования, в которое встраивается частично укомплектованное изделие, Директиве о безопасности машин и оборудования.

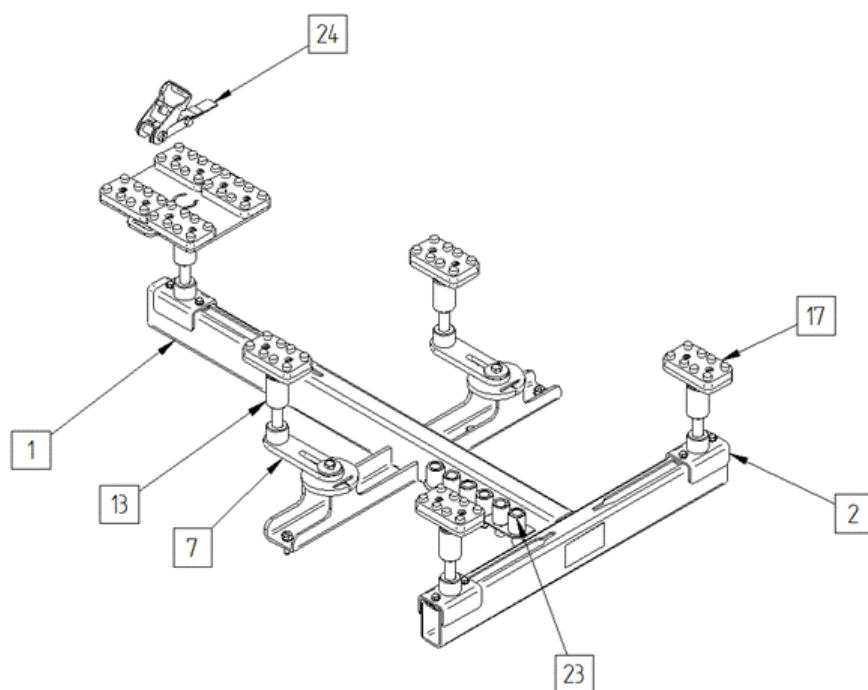
Бройнлинген, 03/03/2025



Pierluigi Peretti / Amministratore delegato

2 Обзор

	Опора для оборудования универсальная
Номинальная нагрузка	800 кг
Вес-нетто	42 кг
Максимальная длина	1185 мм
Максимальная ширина	738 мм
Максимальная высота	332 мм



№ п/п	Наименование
1	Основание
2	Толкатель
7	Язычок
13	Резьбовая втулка
17	Опорная пластина
23	Удлинение
24	Натяжная стропа с храповым механизмом (2 м)

Общие сведения

3 Общие сведения

3.1 Информация об инструкциях по сборке

Для предотвращения повреждений и опасных ситуаций внимательно прочитайте эти инструкции по сборке и следуйте им до передачи оборудования в эксплуатацию.

3.2 Указания по технике безопасности

Оператор оборудования несет ответственность за безопасную работу и поддержание эксплуатационной безопасности опоры (опорного устройства).

- Специалисты по монтажу должны обладать соответствующей профессиональной подготовкой, опытом и квалификацией, а также знать применимые предписания по технике безопасности и охране труда.
- Опорное устройство допускается эксплуатировать только в абсолютно безопасных условиях.
- В целях безопасности запрещается вносить в опорное устройство несанкционированные изменения или модификации. В противном случае утрачивает силу лицензия на эксплуатацию и декларация о соответствии нормам ЕС.

4 Общее расположение (конструкция)

4.1 Требования к ножничной подъемной платформе (ножничному подъемнику)

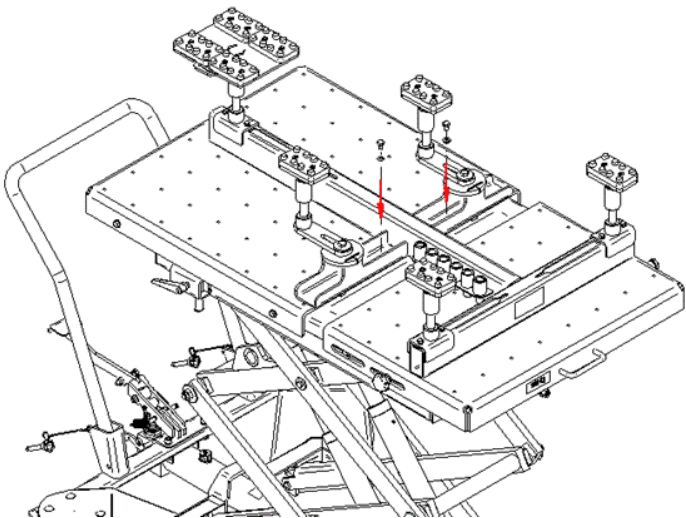
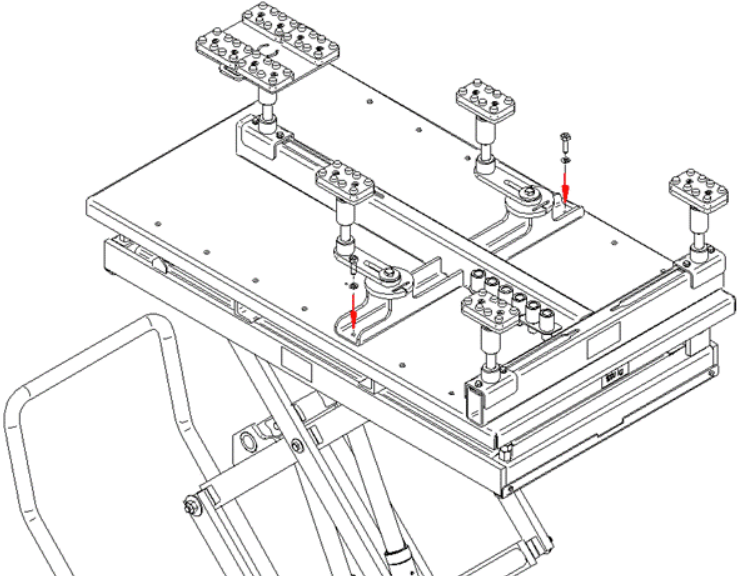
Опорное устройство предназначено для использования только с подъемниками Master Gear MGO, S3 1.0; S3 1.0 с удлинением.

Сборка универсальной опоры для оборудования.

- Затяните все болты указанным моментом затяжки (см. 4.3).
- Правильно установите крепежные элементы.
- Убедитесь, что готовое устройство собрано и готово к эксплуатации.

4.2 Установка на ножничную подъемную платформу (ножничный подъемник)

- Всегда используйте подходящее подъемное оборудование.
- Проверьте противоскользящее установочное место опоры

	Ножничный подъемник: Master Gear MGO (126799)
	Ножничный подъемник: Master Gear S3 – 1.0 (114855) Master Gear S3 – 1.0 с удлинением (128017)

4.3 Таблица: моменты затяжки винтов

	Наименование	Размер 8.8	[Н·м]
	Винт	M 8	12
	Винт	M 10	15
	Винт	M 12	30

Запасные части

5 Запасные части

90

Должность	Анзал		Артикул №
1	1	Базовый перевозчик	108146
2	3	Слайдер	108156
3	3	Листовой металл	106926
4	6	Диск	703411
5	6	Болт с шестигранной головкой	700207
6	7	Шестигранная гайка	703313
7	2	Вкладка сварная	108164
8	2	Диск	703413
9	2	Болт с шестигранной головкой	700222
10	1	Распорка	108160
11	5	Диск	703413
12	5	Винт с потайной головкой	701720
13	5	Винтовая втулка	108159
14	1	Опорная пластина приварена	108161
15	1	Болт с шестигранной головкой	700022
16	4	Опорная пластина приварена	108166
17	8	Опорная пластина	3741750
18	8	Винт с полукруглой головкой	700822
19	8	Винт с полукруглой головкой	700821
20	2	Болт	108155
21	4	Диск	703412
22	2	Шестигранная гайка	703103
23	6	Расширение	10817
24	1	Натяжной ремень с храповиком 2 м	105641
25	1	Паспортная табличка	108361
26	2	Болт с шестигранной головкой	700025

Aggregataufnahme universal

107856

Küster

09.12.04



ROTARY SOLUTIONS

BlitzRotary GmbH • Hüfinger Straße 55 • 78199 Bräunlingen • DEUTSCHLAND
Fon +49 / (0)771 /9233-0 • Fax +49 / (0)771 /9233-99 • www.rotarysolutions.com • info.emea@rotarysolutions.com